

# Dossier pédagogique

## Géante BELA RADA - Danseuse de Serbie

- 🌀 La tradition des géants, qu'ils vivent !  
Un géant comment c'est fait ?
- 🌀 Un géant, une histoire...  
Bela Rada se raconte
- 🌀 Une peu de Serbie  
La danse traditionnelle en Serbie
- 🌀 Géante Bela Rada  
Le corps, les costumes
- 🌀 Sumadija : une robe à la loupe
- 🌀 L'association Bela Rada



Bela Rada a été créée en 2008 avec l'aide du Conseil Général du Nord.



© photo Eric RITZ – mai 2008

Géante Bela Rada, danseuse de Serbie – Orchies (Nord)

## La tradition des géants

Dans le folklore du Nord de la France et de la Belgique, le géant est une figure de cortège qui représente un être fictif ou réel. Héritée de rites médiévaux, la tradition veut qu'il soit porté par une ou plusieurs personnes et qu'il danse dans les rues les jours de carnaval, braderie, kermesse, ducasse et autres fêtes.

Sa physionomie et sa taille sont variables et son appellation change selon les régions : chez les Flamands il est connu sous le nom de **Reuze**, chez les Picards il est appelé **Gayant**.

Monsieur et Madame Gayant, classés au patrimoine mondial de l'UNESCO pèsent respectivement 370 kg et 250 kg pour une hauteur de 8,50m et 6,25m.

Lydéric et Phinaert, les géants de Lille, sont portés chacun par 7 porteurs !



<http://terre-de-geants.fr> : une belle galerie de portraits à découvrir

Créé par un groupe de personnes qui partagent des valeurs communes, le géant est le symbole d'une identité collective. Ainsi, chaque géant possède sa propre histoire, qu'elle soit réelle ou fictive. Souvent il représente les habitants du lieu où il vit, parfois la communauté qui l'a fait naître. Dans tous les cas il s'enracine dans la tradition locale et fait partie de la culture populaire.

Le Nord de la France compte plusieurs centaines de géants. Mais d'autres régions de France et d'Europe entretiennent cette tradition séculaire avec autant de vitalité. Comment ne pas citer la richesse de la Catalogne pour ouvrir une piste de recherche surprenante !

## Qu'ils vivent !

### **La vie de géant : une vie de fête !**

La première fête est celle de la naissance et de son baptême, occasions de grandes réjouissances. Elle se déroule en présence de parrains et de marraines, soigneusement choisis parmi les amis et personnalités locales.

Puis viennent les cortèges, carnivals, défilés, rassemblements de géants ou autres représentations publiques.

Parfois, un peu plus tard, géantes ou géants peuvent convoler en noces.... Les prétendants ne manquent pas. Et pourquoi pas ensuite avoir un ou plusieurs enfants.... Histoire de nourrir et surtout de perpétuer la tradition...

## Un géant comment c'est fait ?

Dans le nord de la France, le géant traditionnel est constitué d'un panier sur lequel sont fixés les bras et la tête. Le panier est réalisé à partir d'une structure en bois (c'est le squelette du géant) sur laquelle la silhouette est tressée en osier sa forme définitive, sa peau en quelques sortes.

A l'intérieur du panier, un système de « portage » permet au géant de reposer sur les épaules du porteur qui va le faire évoluer. Une fenêtre permet au courageux qui se glisse à l'intérieur de voir où il marche. En fonction de sa taille et donc de son poids, le géant nécessitera 1 ou 2 porteurs, voire plus comme pour Monsieur et Madame Gayant (géants de Douai) qui abritent chacun 6 porteurs !

Le géant est ensuite vêtu d'une « robe », élément majeur qui détermine l'identité du personnage qu'il ou qu'elle représente.

## Un géant, une histoire...

Chaque géant raconte son histoire. Comme Monsieur Gayant, celle d'un héros qui sauva la ville de Douai au Moyen-Age. Ou encore celle des Pourchots d'Orchies qui ne doivent leur nom qu'à la déformation de « pour cheux » en « pourchots » ! (« pour cheux » signifie en patois du Nord « pour ceux », alors que « pourchot » désigne un « cochon »). Ainsi l' action caritative d'une confrérie orchésienne a donné naissance aux plus animaliers des géants du Nord !

### Bela Rada se raconte...

...à travers l'histoire de jeunes Français, passionnés depuis trois décennies de danse traditionnelle des Alpes dinariques : région du cœur des Balkans, dans ce qui était alors la Fédération des Républiques de Yougoslavie aujourd'hui éclatée.

#### Le groupe SUMADIJA de Lys-lez-Lannoy

Dans les années 70, participer en France à un groupe de danse folklorique n'était pas rare. Il en existait de tous genres : d'inspiration locale (flamande pour le Nord-Pas de Calais) ou d'inspiration ethnique, la région rassemblant de nombreuses communautés étrangères : CSARDAS (Hongrie), TANECH (Ukraine), POLONIA (Pologne)... Il existait également des associations qui proposaient toutes ces danses à la fois, au grès de leurs envies, sans qu'il soit question de représenter la communauté à laquelle on appartient... C'était le cas du Folk Club de Lys-lez-Lannoy près de Roubaix. Mais dès 1973, ce club tombe fou amoureux de la Yougoslavie et, depuis cette date, pratique la danse traditionnelle de l'ex-Yougoslavie à un haut niveau. Devenue SUMADIJA en 1986, l'association a constitué un patrimoine de costumes traditionnels impressionnants. Bien qu'il s'agisse de copies de costumes originaux, ces vêtements de scène sont réalisés avec un souci de perfection extraordinaire. C'est cette passion du costume qui a donné l'envie, au début des années 2000, l'idée de créer un géant du Nord qui porterait un costume aussi finement brodé que ceux de Sumadija !



<http://www.sumadija.fr.st>

## Pourquoi Orchies (Nord) ?

Le 2 novembre 2002, Monsieur Radomir DIKLIC, ambassadeur de la République de Serbie-Monténégro, honorait de sa présence le village de Beuvry-la-Forêt où se déroulait un spectacle offert par Sumadija aux aînés de la commune.

Monsieur Radomir Diklic et sa famille, accueillis par Dominique Bailly, **Maire d'Orchies et Président de la communauté d'agglomération**, passèrent une longue journée si intense qu'elle permit que se renouent des liens entre les groupes Sumadija (de France) et Krusik (de Serbie), amis de longue date. Pour Sumadija

l'événement fut si marquant que surgit l'idée de construire, en remerciement, une géante qui représenterait une danseuse d'un ballet traditionnel de Serbie, qui serait chargée de témoigner de l'amitié qui s'est nouée entre ces Gens du Nord et la Communauté Serbe. **Ambassadrice** de deux traditions, celle du costume pour la Serbie et celle des géants pour le Nord de la France, Bela Rada était née dans les esprits... Il ne restait qu'à la mettre en oeuvre. La tâche était déraisonnable, mais l'enthousiasme des danseurs de Sumadija finit par faire sortir le projet des cartons et, en 2006, le chantier démarrait pour ne pas s'interrompre...

## Un peu de Serbie

La **Serbie** (en serbe cyrillique **Србија** et en serbe latin **Srbija**) est un État de l'Europe du Sud, qui fait partie des Balkans occidentaux et de l'Europe centrale, son régime politique est de type démocratie parlementaire monocamérisme (une seule chambre). La Serbie est frontalière de la Bosnie-Herzégovine, de la Croatie, de la Hongrie, de la Roumanie, de la Bulgarie, de l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, de l'Albanie et du Monténégro.

Sa capitale est la ville de Belgrade.

Les premières traces d'une présence humaine sur le territoire de l'actuelle Serbie remontent à la Préhistoire (culture de Vinča). La région fut ensuite peuplée par les Illyriens et par les Celtes puis elle fut intégrée à l'Empire romain. Après la disparition de l'Empire romain d'Occident, la région resta sous le contrôle de l'Empire romain d'Orient. Des populations slaves, dont les Serbes, s'y installèrent au début du VIIe siècle. Au Moyen Âge, un puissant État serbe se constitua progressivement, qui atteint son apogée au XIVe siècle, sous le règne de Stefan Dušan.

Aux XIVe et XVe siècles, la Serbie fut progressivement conquise par les Ottomans et le pays resta en leur possession jusqu'au XIXe siècle.

Suite à deux soulèvements contre les Turcs, le premier en 1804, le second en

1815, une Principauté de Serbie fut créée, autonome vis-à-vis de la Sublime Porte en 1830, officiellement indépendante en 1878. La principauté devint Royaume de Serbie en 1882.

Après la Première Guerre mondiale, se constitua progressivement un rassemblement de tous les Slaves du sud autour de la monarchie serbe : le Royaume des Serbes, des Croates et des Slovènes fut proclamé en 1918 et il prit le nom de Royaume de Yougoslavie en 1929. Après la Seconde Guerre mondiale, la Serbie devint une unité fédérale au sein de la République fédérale socialiste de Yougoslavie.

Les années 1990 sont marquées par la dissolution progressive de la Yougoslavie. En 2006, la Serbie est redevenue totalement indépendante après que le Monténégro décide de quitter l'éphémère union de Serbie-et-Monténégro. Le 17 février 2008, le Kosovo, qui était jusqu'alors une province autonome au sein de la République de Serbie sous l'égide des Nations Unies avec sa résolutions 1244, a déclaré unilatéralement son indépendance. Cette indépendance n'a pas été reconnue par Belgrade, la communauté internationale, quant à elle, est très divisée sur la question.



<http://www.visite-serbie.com> un site pour le tourisme

<http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/europe/serbie-acc.htm> un site pour l'histoire

## La danse traditionnelle en Serbie

Le chant et la danse traditionnels sont, comme dans beaucoup de pays slaves, un élément prépondérant de l'identité collective. Ici, chaque ville, chaque village, possède son ensemble de chanteurs, danseurs et musiciens traditionnels. Parfois, ce sont même les entreprises (KRUSIK à Valjevo) qui financent les costumes et l'apprentissage de ces troupes amateurs. Il existe également à Belgrade un ballet professionnel qui porte le nom de la ronde particulière à la Serbie : "KOLO".

Ces ballets perpétuent l'apprentissage des danses dans cette partie des Balkans, témoin de nombreuses migrations ethniques. La vitalité de cette tradition chorégraphique pourrait un peu se comparer à celle de nos harmonies dans le Nord-Pas de Calais.

## Géante Bela Rada, danseuse de Serbie

Son nom Bela Rada signifie en Français Blanche Marguerite. Il provient d'un chant et d'une danse de Serbie très populaires.

*« Soja tombe amoureux de Rada, jeune paysanne au teint pâle, contre laquelle il n'échangerait même pas Belgrade toute entière... »*

Bela Rada est une géante portée par un porteur, créée par ATELIER MACHU de Roubaix et habillée par les danseurs du groupe SUMADIJA.

Elle mesure 3m 20 et pèse, dans son costume de Sumadija, 38 kg.



<http://www.belarada.canalblog.com> des galeries de photos sur tout ce qui suit...

## Le corps de Bela Rada

Le corps d'un géant traditionnel est constitué de deux éléments : le panier et l'ensemble tête et bras.

### LE PANIER

Il est constitué d'une structure en bois sur laquelle la forme du corps est tressée en osier. Le vannier (technique de vannerie) a utilisé pour Bela Rada essentiellement l'osier.

#### OSIER ou ROTIN ?

**L'OSIER** est le nom commun d'une variété de saule utilisée depuis des siècles pour réaliser tous les travaux de vannerie : panier... L'osiericulteur cultive plusieurs variétés de saules. Ecorcé, l'osier deviendra blanc. Laissé brut, l'écorce de l'osier prendra une teinte brune. L'osier présente un aspect un peu irrégulier et garde une certaine souplesse après le tressage. Il reste « vivant ».

**Le ROTIN** est tiré d'un palmier appelé « rotang » qui pousse en Malaisie et d'autres pays d'Orient. Il est coupé en bandes plates ou débité en écheveaux de différentes sections. Flexible lorsqu'il est mouillé, il se raidit fortement en séchant. Plus facile à travailler car il se présente en grandes longueurs, il offre un résultat final plus uniforme.

La tête a été réalisée selon la méthode du moulage des objets creux, comme les statues ou encore les cloches. Elle demande trois étapes :

- **Sculpter le modèle** : la tête de Bela Rada a été d'abord sculptée en terre, d'après le visage d'une jeune danseuse du ballet Krusik de Valjevo. Ce travail doit être aussi minutieux que possible car il détermine la finesse des traits : chaque détail de la sculpture réapparaîtra...
- **Fabriquer un moule** : à partir de la sculpture, un moule (en négatif) est fabriqué de manière à pouvoir s'ouvrir en plusieurs parties. Cela permettra le démoulage. La sculpture initiale, trop fragile, disparaîtra alors que le moule restera et permettra autant de tirages que nécessaire.
- **Effectuer un tirage** : un tirage en résine de polyester a été réalisé à partir du moule, formant la tête définitive de la géante. Enduite, poncée et peaufinée, la tête est à la fois solide, insensible à l'humidité et légère.

Le visage de Bela Rada a été peint en public par Florence HERAL, artiste peintre douaisienne, diplômée de l'école Boule à Paris.

## Les Costumes de Bela Rada

Les costumes sont l'originalité et le prestige de la géante Bela Rada : fruit d'un extraordinaire travail artisanal de plusieurs années entrepris par une équipe d'une dizaine de bénévoles dans des techniques très variées : tissage, plissage, broderie, confection, tricot, crochet,...

Leur fabrication a commencé en octobre 2006 et elle n'a pas cessé.

Bela Rada est l'une des rares géantes à pouvoir porter au choix plusieurs tenues vestimentaires différentes, toutes plus riches et ouvragées les unes que les autres. Comme toute danseuse de Serbie, elle représente plusieurs régions différentes de la Serbie. A ce jour trois costumes sont achevés :

- La SUMADIJA (Choumadie en français) : c'est le coeur de la Serbie, une région de petites montagnes et de forêts au sud de Belgrade
- La région de MACVA, à l'ouest de la Serbie : ce costume est une déclinaison du précédent.
- La VOJVODINE : le costume de BUNJEVACKE était porté par la minorité croate de cette région du nord du pays.

Dès 2009, le costume de la minorité roumaine (VLASI) du sud-est de la Serbie viendra compléter cette extraordinaire garde-robe taille XXXL.



### **Sumadija... une robe à la loupe**

*Création et confection : Raymond Fort*

#### **La jupe :**

Le coupon de laine utilisé pour la robe a été tissé par Borislav, à Belegis près de Belgrade, d'après la copie d'une jupe vieille de 150 ans. Il a été entièrement plissé (459 plis) au fer ! Le bas de la jupe est orné d'une dentelle de Caudry et d'une bande de velours noir qui ont été à leur tour plissés après leur application. La confection de la jupe de Sumadija a duré plus six mois.

#### **Le jupon et le chemisier**

Ils sont brodés au point de croix d'un bouquet de roses dont la disposition des couleurs varie. Ce bouquet, répété au total 40 fois, nécessite en moyenne 16 heures de travail.

#### **Le tablier**

Brodé également au point de croix sur un drap de laine noire. Chacune de ces pièces de broderie utilise la technique du « tire-fil ». Un canevas cousu sur le tissu « guide » le travail du brodeur. Il est ensuite dégagé fil par fil pour ne laisser que le motif. Cette technique permet de broder des tissus sans trame apparente.

Même la fenêtre du tablier est un carré de canevas re-brodé à la laine !

#### **Le boléro**

Il est brodé au cordonnet (soutache) par Zoran, maître-brodeur à Nis dans le sud-est de la Serbie auquel il a été commandé spécialement pour la géante.

### Autres détails

La ceinture est un canevas brodés à la laine point des Gobelins. Toutes les dentelles, blanches ou noires, ont été crochetées à la main par Tanja, costumière du ballet Krusik de Valjevo.

Même le collier de la belle est unique, composé de pièces frappées à l'effigie de Bela Rada par la Monnaie de Paris !

Les motifs, la technique, la coupe de ce costume de Suamdija sont typiques de la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle.

**L'ensemble de sa création a demandé environ un an et demi et 3.000 heures de travail.**



<http://belarada.centerblog.com> : plus de 800 photos !



---

## **Buste de Bela Rada en costume de SUMADIJA**

boléro brodé au fil d'or (en Serbie)

chemisier brodé au point de croix

Ceinture brodée à la laineau point des Gobelins

Dentelles des manches au crochet (en Serbie)

Collier de pièces à l'effigie de Bela Rada (Monnaie de Paris)

Peinture du visage par l'artiste Florence Héral



# Association BELA RADA

Créée en 2006, l'association Bela Rada a construit la géante Bela Rada, danseuse de Serbie et en assure depuis la promotion. La géante Bela Rada ambitionne une carrière artistique riche, mettant en lumière la collection exceptionnelle de costumes artisanaux confectionnés pour elle, notamment en offrant à son public de se métamorphoser plusieurs fois dans la journée sous ses yeux... et toujours en musique. L'habillage et le déshabillage des géants font de plus en plus souvent partie intégrante des spectacles populaires dans lesquels ils s'inscrivent. En plus de son inspiration slave, elle est particulièrement adaptée pour représenter la tradition des « géants du Nord » à l'occasion de salons ou autres manifestations d'intérieures.

**Siège : Hôtel de Ville d'Orchies**  
**Courriers : Maison de la Vie Associative**  
**42 rue Jules Roch – 59310 ORCHIES**  
**Contact : Richard WLEKLINSKI**  
[richard.wleklinski@neuf.fr](mailto:richard.wleklinski@neuf.fr)

---

**Le blog officiel de présentation :**  
<http://www.belarada.canalblog.com>

**Le carnet de naissance qui retrace, point par point, deux années consacrées à la construction de sa géante et la confection de ses costumes (plus de 800 photos !)**  
<http://belarada.centerblog.net>

---

## **Naissance le 11 juillet 2008 à Bray-Dunes**

La géante Bela Rada, danseuse de Serbie, est née officiellement le vendredi 11 juillet 2008 sur la scène du 19<sup>ème</sup> Festival de folklores du monde de Bray-Dunes, la ville la plus septentrionale du nord de la France... Tout un symbole.

## **Baptême le 13 juillet 2008 à Orchies**

Bela Rada a ensuite été baptisée le dimanche 13 juillet à Orchies, capitale de la Pévèle, sa ville d'adoption. Les célébrations se sont déroulées en présence des danseuses et danseurs des ballets KRUSIK de Valjevo, SUMADIJA de LYS-LEZ-LANNOY vêtus de costumes traditionnels de Serbie. De nombreux amis français et serbophiles s'étaient joints à la fête.

Bela Rada a deux parrains de France, deux de Serbies et deux géants...

Parrain de France :	Dominique BAILLY, maire d'Orchies, Conseiller régional,
Marraine de France :	Michèle FORT, fondatrice et présidente du groupe SUMADIJA de Lys-lez-Lannoy
Parrain de Serbie :	Ratko SPASOJEVIC, chorégraphe du groupe KRUSIK de Valjevo
Marraine de Serbie :	Milanka VUKOVIC, professeur de français au Lycée de Valjevo
Parrain et Marraine géants	ELEYNE et GAUTHIER, géants d'Attiches

*Comme la fleur de marguerite, Eleyne et Gauthier symbolisent l'amour pur...*

Pour fêter la naissance de la géante, la Monnaie de Paris a frappé à 5.000 exemplaires, dans sa collection nationale 2008, une médaille à l'effigie de Bela Rada !

- Bela Rada est la marraine
  - du **Duc d'Havré**, géant de Tourcoing.
- Bela Rada est citoyenne d'honneur
  - de la ville de **MARGUERITTES** (Gard)